

ZUMMY · CANADA (QUÉBEC)

Fais Dodo, Pinoche

Key: C

~64 BPM

Guitar & Piano

VERSE 1

C F C
Fais dodo, Pinoche,

F C G7
maman est à la noce.

(Go to sleep, Pinoche — mama's away at a wedding.)

C F C
Sleep now, sleep, my little one,

F C G7
mama's at the wedding, won't be long.

VERSE 2

C F C
Elle t'apportera

F C G7
une belle grosse catin.

(She'll bring you home a big, beautiful doll.)

C F C
She'll bring a doll so big and grand,

F C G7
held with love in a mother's hand.

C

Fais Dodo, Pinoche belongs to the wide family of French "fais dodo" lullabies — "dodo" being sweet baby-talk for "go to sleep" — but this particular version has its own life in French-Canadian tradition, especially in Québec. Instead of simply asking for sleep, it reassures a child named Pinoche exactly where everyone has gone: mother's at a wedding, and she'll come home with a doll as a gift. It's comfort wrapped in a promise. In Canada's north, Inuit families carry their own cherished lullaby tradition too — the aquasiit, tender songs composed one at a time, each for a single beloved child.

Traditional French-Canadian (Québécois) lullaby. The English lines here are a singable adaptation for this arrangement, offered as a respectful tribute — not a literal translation.

© Lullaby for Kids — lullabyforkids.com/fais-dodo-pinoche/ — for personal, non-commercial use